

\$ 5,00

167

# ecuador DEBATE

B274 / REV 13316

**BIBLIOTECA**



QUITO - ECUADOR

## NOTAS

*La Colección ECUADOR DEBATE es una publicación auspiciada por el Centro de Arte y Acción Popular, bajo cuya responsabilidad se edita.*

2. *ECUADOR DEBATE es una publicación periódica que aparece tres veces al año y cuyos precios son los siguientes:*

	<i>Suscripción</i>	<i>Ejemplar Suelto</i>
<i>América Latina</i>	<i>US\$ 10</i>	<i>US\$ 3,50</i>
<i>Otros Países</i>	<i>US\$ 12</i>	<i>US\$ 4</i>
<i>Ecuador</i>	<i>Sucres 300</i>	<i>Sucres 120</i>

*(En todos los casos incluye el porte aéreo)*

3. *La dirección postal de la Revista es: Apartado Aéreo 173-B, Quito, Ecuador. Oficina ubicada en Av. Las Casas 1302 y Arias de Ugarte. A esta dirección deberán enviarse las solicitudes de suscripción, compra de ejemplares sueltos y solicitudes de canje de similares.*
4. *El material sometido para su publicación (artículos, comentarios, etc.) deberá ser canalizado en la medida de lo posible a través de los miembros del Comité de Redacción.*
5. *Opiniones y comentarios expresados por los colaboradores son responsabilidad exclusiva de éstos y no necesariamente de la Revista.*
6. *El material publicado en la Revista podrá ser reproducido total o parcialmente, siempre y cuando se cite la fuente que le dé el respectivo crédito.*
7. *El símbolo de la revista es el logotipo del Centro de Arte y Acción Popular.*

# INDICE

---

---

## EDITORIAL

---

### COYUNTURA

---

#### PROGRAMA DE ESTABILIZACION Y PROTESTA POPULAR

Víctor Hugo Torres – Manuel Chiriboga

7

---

#### CAMPEÑADO E INUNDACIONES

José Sánchez—Parga

21

---

### ESTUDIOS

---

#### ESTADO Y ALFABETIZACION

José Sánchez—Parga

59

---

#### EDUCACION Y COMUNIDAD INDIGENA

Carlos Coloma

73

---

#### POLITICA EDUCATIVA Y ETNICIDAD

José Almeida

83

---

#### UNA EVALUACION DEL PROYECTO ALFABETIZADOR

Carlos Lema

99

---

#### ALFABETIZACION ALTERNATIVA: 8 PUNTOS PARA EL DEBATE

Rosa Torres

105

---

<b>EL PROGRAMA NACIONAL DE ALFABETIZACION</b> Carlos Poveda	<b>123</b>
--	------------

---

#### **ANALISIS Y EXPERIENCIAS**

---

<b>ALFABETIZACION Y USO DE LA RADIO EN EL ECUADOR</b> Carlos Crespo	<b>161</b>
--	------------

---

<b>LA ALFABETIZACION EN COTACACHI</b> Reinaldo Krusche	<b>172</b>
---	------------

---

<b>ALFABETIZACION: EXPERIENCIA EN CAGAHUA</b> Galo Ramón	<b>177</b>
---	------------

---

<b>ZUMBAHUA: ENTREVISTA SOBRE ALFABETIZACION</b> Javier Herran	<b>182</b>
---	------------

---

<b>ALFABETIZACION EN CENTROS DE LA IGLESIA DE QUEVEDO</b> Juan José Elezcano	<b>190</b>
---	------------

---

#### **RESULTADOS DE TALLERES**

---

<b>TALLER CAMPESINO: CAMPESINADO Y ALFABETIZACION</b>	<b>209</b>
---	------------

---

<b>COMITE DE REDACCION: ESTADO, ALFABETIZACION Y CAMPESINADO</b>	<b>229</b>
--	------------

---

# **análisis y experiencias**

# ALFABETIZACION Y USO DE RADIO EN ECUADOR

CARLOS CRESPO

## INTRODUCCION

El uso de la radio como medio de comunicación masivo en apoyo a la alfabetización y post-alfabetización no constituye una experiencia reciente en el Ecuador. En la provincia de Chimborazo, hace más de dos décadas, la Diócesis de Riobamba inició un programa de alfabetización para campesinos, utilizando un sistema de "onda cautiva" con un transmisor de 1Kw.

Sin embargo, el aprovechamiento de la radio con este carácter de apoyo a acciones educativas se ha reducido a pocas experiencias aisladas que han estado vinculadas, más bien, a sectores de Iglesia.

El Estado ecuatoriano ha desaprovechado hasta hoy este valioso medio; en ninguna de las campañas de alfabetización que ha emprendido desde 1962, la radio ha cumplido un rol importante.

Diversas experiencias desarrolladas en el Continente han demostrado que la radio puede cumplir una función preferencial en la ejecución de programas educativos y de campañas masivas de alfabetización, constituyéndose, además, en un elemento articulador de otros medios. Es el caso reciente de Nicaragua, donde la radio a través de dos horas diarias de cadena nacional, ha cumplido un papel decisivo de motivación, información y refuerzo.

Si bien en los últimos años el Estado ecuatoriano, a través del Ministerio de Educación y Cultura, ha brindado cierto apoyo a instituciones que realizan programas educativos a través de la radio, no ha recuperado sistemáticamente estas experiencias que, sin duda, permiten iniciar y reforzar procesos educativos en sectores marginales que no tienen acceso a otros medios.

El actual Programa Nacional de Alfabetización, en su Plan Operativo para los años 1982-83, contempla la posibilidad de utilizar la radio, únicamente para las acciones de difusión y propaganda del programa, más no como un instrumento permanente de apoyo y seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Si consideramos la saturación absoluta de frecuencias que existe en el país, donde más de 300 radio emisoras emiten diariamente un promedio de 5.000 horas-radio de programación, esta realidad resulta inexplicable. Por esta razón creemos importante recalcar, en este trabajo, el potencial educativo de la radio y socializar algunas experiencias significativas que en este campo se han desarrollado en el país.

## **LA RADIO, UN POTENCIAL EDUCATIVO**

El medio radiofónico tiene más de medio siglo de vida en América Latina; fue el primero de los grandes medios electrónicos de información que llegó a esta región. Actualmente, aún conserva su vigencia, sobre todo en áreas rurales; puesto que constituye un instrumento básico de comunicación con el que cuentan amplios sectores de población y muchas regiones apartadas del Continente.

Cerca de 4.000 emisoras lanzan diariamente sus ondas en los países de la región. Por lo menos 7 de cada 10 latinoamericanos o somos propietarios o tenemos acceso a un aparato receptor. Bien podemos decir que la radio es parte de la vida cotidiana del hombre latinoamericano.

Frente a la televisión, al video cassette y otros medios tecnológicamente avanzados de comunicación, la radio constituye un instrumento masivo, barato y eficaz. Sus mensajes llegan a grandes distancias con agilidad y rapidez.

Otro aspecto interesante del medio radial es que éste es el único medio de comunicación masiva que en el Ecuador, permite algún acceso a la audiencia en la emisión de los mensajes. Avisos, mensajes, recados y dedicatorias son formas y expresiones de comunicación de los sectores populares que tienen cabida en este medio.

Se ha generalizado tanto el uso de la radio en nuestro país que desde los pueblos Secoyas, Huaoranis y Shuaras hasta las comunidades más apartadas de la Sierra y de la Costa, disponen de algún pequeño receptor a transistor.

La tradición oral del campesino y el alto porcentaje de analfabetos en las áreas rurales convierten a la radio en instrumento eficaz de comunicación. Por todas estas razones, la radio constituye un medio útil para la educación a distancia, especialmente para los adultos que han quedado marginados del sistema formal de educación.

Experiencias de educación radiofónica desarrolladas en América Latina, han implementado diversas estrategias de uso de la radio. Podrían citarse al menos cinco (1): de transmisión abierta, de radio instruccional, de radio para la animación y/o participación, radio foros rurales y escuelas radiofónicas. Atendiendo a una reciente investigación realizada a nivel latinoamericano (2), éstas podrían reducirse a dos grandes estrategias globales del uso del medio radial:

- 1) Estrategia para la educación integral que contempla: alfabetización, post-alfabetización, educación primaria y secundaria de adultos. Aunque el medio utilizado es "no-formal", puesto que la radio reemplaza al aula, los mensajes suelen reproducir contenidos y estructuras de la educación formal.
- 2) Estrategia para el apoyo y fortalecimiento a grupos y organizaciones de base, mediante la reflexión, formación, capacitación y ase-

---

(1) MC ANANY, Emil en URIOSTE, Miguel, *El uso combinado de medios y el proyecto principal. Documento preparado para el Seminario regional sobre Uso de los medios de comunicación para objetivos del proyecto principal de la UNESCO. Quito, Sept. 1982. p. 28.*

(2) ALER (Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica). *Análisis de los Sistemas de educación radiofónica. Quito, 1982.*



soramiento técnico. Se trata ésta de una estrategia que se enmarca dentro del concepto de la educación "no-formal".

Las experiencias de alfabetización y post-alfabetización que se han desarrollado en el Ecuador y que a continuación expondremos, pueden ubicarse, más bien, dentro de la primera estrategia; aunque en algunos casos combinan elementos de capacitación y apoyo a la organización comunitaria.

## DE LA ALFABETIZACION A LA TELEDUCACION

Las Escuelas Radiofónicas Populares del Ecuador (ERPE), fueron fundadas en Riobamba, en 1962 por Mons. Leonidas Proaño con el objetivo de "organizar campañas de alfabetización por radio; instruir a las clases populares en materias fundamentales para su desarrollo e incorporar al campesino indígena a la vida social y económica de la nación".(3)

En la primera etapa de su trabajo, ERPE se dedicó a la alfabetización, utilizando la "onda cautiva" y el método de educación fundamental, implementado por la Radio Sutatenza de Colombia desde 1949. A través de un aparato receptor de una sola frecuencia entregado a la comunidad, ésta sigue diariamente las "clases" e instrucciones elaboradas y emitidas, en español y en quichua, desde la sede de Riobamba.

El aprendizaje se completaba, en este método, mediante el uso de cartillas y la presencia de un "auxiliar", miembro de la misma comunidad, previamente alfabetizado y capacitado por la Institución, quien tenía la función de coordinar al grupo y reforzar las tareas señaladas.

La facilidad, el bajo costo y la efectividad del aprendizaje en grupo motivaron a párrocos, líderes de comunidades, catequistas y campesinos a crear nuevos centros (escuelas) de alfabetización y expandir la novedosa experiencia. Para 1969 se habían creado ya 346 escuelas en 9 provincias de la Sierra, 2 de la Costa y 4 del Oriente.(4)

---

(3) ERPE, *Estatutos, 1963, Art. 5to.*

(4) DUBLY, Alain. *Evaluación de las Escuelas Radiofónicas Populares de Riobamba, Quito: INEDES, 1973. p. 46.*

Bajo este método, ERPE alfabetizó, en sus primeros 10 años de labor (1962 – 1972), aproximadamente a 13.000 campesinos adultos.

Más del 50 o/o de estos campesinos alfabetizados por el Programa expresaron su necesidad de “algo más” que responda a su deseo de mejoramiento personal y comunitario. En los seminarios de evaluación y reprogramación que la institución realizó en 1972, los participantes concluyeron que “la oferta educativa de ‘ERPE’ ya no respondía a las necesidades sentidas de los individuos como tales y de las comunidades”.(5)

Como consecuencia de esta situación, ERPE resolvió implementar un “Sistema de Teleducación” que se inició a fines de 1976, con el objeto de “brindar a la población marginada una preparación básica suficiente como para poder desenvolverse en la vida cotidiana, en especial, en el marco de las circunstancias económico—productivas del medio” (6)

Este sistema entendido como un programa de post—alfabetización, surgió del análisis crítico de la programación oficial y de una investigación socio—educativa de los requerimientos del adulto campesino de la Sierra ecuatoriana. La planificación curricular se elaboró considerando sus conocimientos y experiencia productiva que a través de su vida ha adquirido el campesino adulto.

En los tres niveles que contempla el sistema, los participantes se van apropiando del contenido del aprendizaje en forma selectiva y progresiva. Pueden comenzar en el punto del curriculum que responda a su nivel de conocimientos, debiendo comprometerse a un proceso de aprendizaje activo, realizando tareas total o parcialmente teledirigidas autoseleccionadas y, en la medida de lo posible, individualizadas.

El Sistema de Teleducación utiliza combinadamente diversos medios característicos de la educación a distancia: radio, material escrito y reunión grupal. Los participantes adquieren un folleto de autoaprendizaje que deberá ser trabajado durante la semana. Diariamente cada uno de los participantes escucha de modo individual los programas de refuerzo que

---

(5) ERPE. “Sistema de Teleducación” en *Informativo 2*. Riobamba, s/f p. 2.

(6) ERPE. *Proyecto General de Teleducación, Plan de Ejecución*. 2a. ed. Riobamba, s/f, p. 29.

emite la radio y al final de la semana se reúne el grupo con su coordinador con el objeto de: vencer las dificultades encontradas en el auto—estudio, ver y analizar los problemas de la comunidad, motivar e informar. El grupo constituye pues, el instrumento que refuerza el aprendizaje y que permite socializarlo a través de una comprensión colectiva que motiva a la superación permanente y al compromiso por la solución de los problemas comunitarios.(7)

Los programas difundidos por la radio tienen su propia metodología (motivación—información—retroalimentación—reflexión). Desempeñan una función auxiliar y de apoyo al proceso de aprendizaje, ampliando los temas y contenidos de los materiales escritos, supliendo deficiencias de claridad y reforzando el compromiso comunitario. La radio es utilizada, además, para motivar, informar y coordinar actividades de los estudiantes del Sistema; convirtiéndose así en eje articulador del programa e incidiendo en la vida misma de las comunidades.

Pese a innumerables limitaciones técnicas, humanas y financieras que ERPE ha debido enfrentar, creemos que su experiencia pionera en este campo, aporta valiosos elementos metodológicos y logros educativos que pueden orientar nuevas acciones de esta índole.

## **EDUCACION RADIOFONICA BICULTURAL**

La Federación de Centros Shuar que reúne a más de 230 comunidades organizadas, creó hace más de una década, un sistema de educación radiofónica con el objeto de responder a las apremiantes necesidades educativas del pueblo Shuar, ubicado en las provincias orientales de Pastaza, Morona Santiago y zamora Chinchipe.

Atendiendo a las características geográficas de la selva amazónica y a la carencia absoluta de infraestructura en la región, iniciaron su funcionamiento, en octubre de 1972, "30 centros de recepción" para el primer ciclo primario, con 473 niños Shuar, utilizando el servicio de la emisora "Radio Federación".

---

(7) *CRESPO, Carlos. Proyecto ASER (Análisis de los Sistemas de Educación Radiofónica). Informe local: ERPE, Ecuador. Quito, 1981, p. 137.*

Desde entonces, el sistema ha tenido un crecimiento que ha permitido cubrir progresivamente casi toda el área Shuar—Achuar (50.000 Km. 2), con 154 centros de recepción sobre 226 comunidades federadas (1981). En la niñez los índices de analfabetismo han sido prácticamente eliminados.

El uso de las lenguas Shuar y Castellana en el proceso de aprendizaje se inscribe dentro de una concepción que le imprime de un carácter bicultural. No se usa el idioma vernáculo como un medio pasajero ("o puente") hacia la adquisición supuesta del idioma y cultura oficiales, sino que recupera la mentalidad y los medios expresivos del nativo, promoviendo su desarrollo en el ámbito más vasto de la cultura nacional "entendida ésta ya no como la repetición de un modelo foráneo". (8)

En cada una de las comunidades federadas funcionan los centros de recepción donde los alumnos se reúnen diariamente para recibir los mensajes radiales y el material gráfico, bajo el acompañamiento de los teleauxiliares (jóvenes Shuar especialmente capacitados). Los centros son supervisados periódicamente por personal de la sede y mantienen comunicación por correspondencia con el programa central, para consultas de tipo técnico, pedagógico o para transmitir informaciones sobre problemas y resultados de la acción.

Pese a ser un sistema de educación a distancia y realizar un uso combinado de medios para el aprendizaje, al igual que ERPE, éste ha dado demasiada importancia al "aula" y ha reproducido, en este sentido, la estructura tradicional del sistema escolar.

El empleo de la radio ha permitido:

- Multiplicar el mensaje indefinidamente hasta las comunidades más remotas, manteniendo la misma pureza de contenidos;
- abrir centros deducacionales en donde sería imposible por la distancia desde la fuente, lo accidentado del terreno y el escaso número de alumnos. (9)

---

(8) *SISTEMA DE EDUCACION RADIOFONICA BICULTURAL SHUAR. Proyecto Global para una estructuración definitiva (mimeo) Sucúa, 1981. p. 1.*

(9) *SISTEMA DE EDUCACION RADIOFONICA BICULTURAL SHUAR. op. cit. p. 8.*

La educación de adultos no estaba considerada hasta hace poco en el sistema. Actualmente se han implementado programas de educación de adultos, dentro de una estrategia de recuperación, más que de alfabetización pura.

Puesto que el sistema educativo se encuentra inserto en el interior del mismo pueblo Shuar, se ha hecho posible efectivizar una verdadera comunidad educativa autogestionada. Esta experiencia, única entre los pueblos indígenas del Ecuador, es una pauta sobre los logros que puede alcanzar una comunidad organizada y demuestra que el analfabetismo sólo puede erradicarse con la participación activa y decidida de todos los integrantes de la comunidad.

## **EL MAESTRO EN CASA**

El Instituto Radiofónico Fe y Alegría (IRFEYAL) creó, en 1976, el Sistema de Alfabetización y Post-Alfabetización para adultos en el afán de ampliar su cobertura educativa, antes restringida a escuelas formales para niños.

La metodología utilizada se denomina "Sistema ECCA" (Emisora Cultural Canairas — España) que sistematiza una estrategia de uso combinado de medios, que se ha difundido a lo largo de América Latina. Esta metodología se apoya fundamentalmente en tres elementos: los esquemas o material impreso (fase visual), las clases radiofónicas (fase auditiva) y la entrevista personal (fase presencial).

El sistema ofrece cursos regulares de alfabetización, educación básica y secundaria acelerada para adultos. Las experiencias de aprendizaje suponen un avance secuencial, acumulativo e integrado; según asignaturas. Los contenidos son seleccionados siguiendo los programas oficiales de educación, con ciertas modificaciones y adecuaciones para la enseñanza de adultos.

IRFEYAL no cuenta con emisora propia, sino que utiliza espacios cedidos o arrendados, en diferentes emisoras comerciales del país (alrededor de 20). La clase es una explicación del contenido de los esquemas, da instrucciones al alumno para que cumpla las tareas, entienda el contenido, lo relacione, lo aprenda y lo reduzca a aplicaciones prácticas.

‘A diferencia de las dos experiencias anteriormente expuestas, IRFE-YAL se dirige, principalmente, a población urbana y suburbana. Frecuentemente sus destinatarios no son analfabetos, sino adultos que por razones laborales han abandonado la escuela.

Anualmente terminan el nivel primario 900 participantes de todo el país. Estos estudios son legalmente reconocidos por el Ministerio de Educación y Cultura.

La amplia acogida que este sistema ha tenido (en 1982 contó con 7.300 alumnos en todo el país) se debe a su bajo costo, a la certificación oficial que el Ministerio de Educación da al programa y a la “presencia del maestro en casa” en horarios adecuados a las ocupaciones del adulto.

### CONSIDERACIONES FINALES

Para quienes hemos estado de alguna manera vinculados a estas experiencias de educación radiofónica, surgen una serie de cuestionamientos básicos que deben ser suficientemente resueltos para validar su eficacia. El uso de la radio dentro de una estrategia educativa debe responder a las siguientes preguntas básicas que permitirán analizar y evaluar los resultados. (10)

- 1) ¿La estrategia es eficaz, o funcional?
- 2) ¿La estrategia alcanza un número suficiente de audiencia para asegurar un impacto significativo en la solución del problema?
- 3) ¿Cuál es la relación costo—beneficio de la estrategia?
- 4) ¿Cuáles son las alternativas para el uso de radio con el objeto de alcanzar la misma meta?
- 5) ¿Cuán fácil o difícil constituye la misma estrategia? ¿Podrá una estrategia usada con éxito en un lugar, ser trasladada a otro?
- 6) ¿Cuál es el objetivo educacional que se persigue?

(10) WERTHEIN, Jorge. *Medios de Comunicación y participación en programas de alfabetización. Documento preparado para el Seminario sobre “El carácter de la política alfabetizadora nacional y el alcance de los medios de comunicación social”*. CIESPAL—MEC. Quito, 1979. p. 8.

Existen algunas investigaciones y evaluaciones sobre las experiencias que hemos descrito en este trabajo, que han respondido en cierta medida, algunas de las preguntas formuladas. Por ejemplo, la experiencia de la Federación Shuar ha demostrado suficientemente su validez si la evaluamos desde la perspectiva de un impacto significativo en la solución del problema. Cosa que no ocurre con el Sistema de Teleducación de ERPE, debido a factores como el elevado índice de deserción, inestabilidad de los centros entre otros.

En cambio, si miramos a través de la pregunta que se refiere a los objetivos educacionales, ERPE ha demostrado coherencia en su formulación respecto a lo que aspira con los sectores beneficiarios. Igualmente, la experiencia de ERPE es la que con mayor carácter innovador ha logrado traspasar las estructuras y mecanismos propios del sistema formal.

IRFEYAL, al trasladar al Ecuador el Sistema ECCA, ha demostrado la facilidad de este sistema para adaptarse a diferentes contextos. Es así como este sistema se usa actualmente en Radio Santa María y Radio Marién de República Dominicana, ICER de Costa Rica, Radio Soleil de Haití, IRFA y Radio Occidente de Venezuela e IRFA en Bolivia.

Las experiencias escritas utilizan con algunas variantes 3 medios básicos: la radio, material escrito y relación presencial. La conjunción de los 3 elementos aseguran la eficacia para el aprendizaje, de los sistemas implementados. Lo más característico de la tecnología en el uso de estos 3 medios es su necesaria sincronización, complementariedad e interdependencia; sólo ello permite asegurar una real motivación del alumno adulto y generar un proceso activo de aprendizaje. Pero a la vez, este mismo factor constituye la dificultad principal que ofrece la implantación de este sistema combinado.

Es muy grande el esfuerzo humano e infraestructural que requiere la consecución de esta sintonía en el uso de los 3 elementos. (11) Entre otros hay que atender a los siguientes aspectos: producción y elaboración del material escrito, capacitación de los profesores orientadores, de los monitores y de los productores de programas, clarificación en la concepción de los

---

(11) *URIOSTE, Migeul, op. cit., p. 34.*

cursos, atención al seguimiento del alumno, producción del material radiofónico y control permanente del funcionamiento del sistema.

Por último, consideramos importante retomar en estas reflexiones, aquel pedido de los campesinos alfabetizados por ERPE que exigían "algo más". Esto es, preveer programas de educación de adultos que den continuidad a las tareas de alfabetización, evitando los problemas de regresión y de analfabetismo por desuso. Sobre estos programas, Werthein señala que "debe haber algo en que los recién alfabetizados puedan incorporarse; deben haber mejores servicios, más educación y posibilidades reales de empleo". (12)

(12) WERTHEIN, Jorge. *op. cit.*, p. 11.